



LIVIA-NIK
-NIKLINI PARTNERSHIP Co.
TRANSLATION AGENCY

SOFIA 59 Skobelev Blvd. Tel./Fax (02) 851 08 39
PERNIK 42 Targovska St. Tel./Fax (076) 600 243
DOBRICH 12 Nezavisimost Sq. Tel./Fax (058) 603 513
GSM 0898 599 857; GSM 0884 355 265; E-mail: livianik@abv.bg

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΑ ΣΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ

УЧРЕДИТЕЛЕН АКТ НА ЕДНОЛИЧНО ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ	ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟ ΜΟΝΟΠΡΟΣΩΠΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ
Днес, 12.03.2012 година / дванадесети март две хиляди и дванадесета година / в град Перник, област Перник, община Перник ΚΟΝΣΤΑΝΤΙΝΑ ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΠΑΝΑΓΟΠΟΥΛУ, гражданин на Република Гърция, с постоянен адрес Република Гърция, гр. Атина, ул. „Ирос Константинопулу“, № 8 гр., документ за самоличност № АΙ 039545 издаден на 26.08.2009 година от Полиция Илиуполис гр. Атина, Република Гърция, родена на 14.05.1958 година в гр. Атина, Република Гърция УЧРЕДИХ еднолично дружество с ограничена отговорност и като ЕДНОЛИЧЕН СОБСТВЕНИК и УЧРЕДИТЕЛ, съставих настоящия учредителен акт, регламентиращ дружеството, както следва: РАЗДЕЛ I ОБЩИ ПОΛΟЖΕΝΙΑ Чл.1. С този учредителен акт учредителят създава еднолично дружество с ограничена отговорност, наричано по-нататък „ДРУЖЕСТВО“, съобразно разпоредбите на Търговския закон и другите действащи нормативни актове в Република България. Чл.2. Учредителният акт урежда образуването, устройството и дейността	Σήμερα, την 12.03.2012 /δώδεκα Μαρτίου του δύο χιλιάδες δώδεκα/ στην πόλη του Πέρνικ, νομός Πέρνικ, δήμος Πέρνικ Η ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΑ ΠΑΝΑΓΟΠΟΥΛΟΥ του ΝΙΚΟΛΑΟΥ, πολίτης της Δημοκρατίας της Ελλάδος, με μόνιμη διεύθυνση στη Δημοκρατία της Ελλάδος, πόλη Αθήνα, οδός «Ηρώς Κωνσταντινοπούλου» 8, κάτοχος υπ'αριθμού δελτίου ταυτότητας ΑΙ 039545, ημ. έκδοσης 26/08/2009 από ΤΑ Ηλιούπολης, Αθήνα, Δημοκρατία της Ελλάδος, γεννηθείσα στις 14/05/1958 στην Αθήνα, Δημοκρατία της Ελλάδος ΙΔΡΥΣΑ Μονοπρόσωπη Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης και ως ΜΟΝΑΔΙΚΟΣ ΕΤΑΙΡΟΣ και ΙΔΡΥΤΗΣ, σύστησα το παρόν καταστατικό, το οποίο ρυθμίζει τη δραστηριότητα της εταιρείας, ως εξής: ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΠΡΩΤΟ ΓΕΝΙΚΕΣ ΘΕΣΕΙΣ Άρθρο 1. Συνιστάται Μονοπρόσωπη Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης από την εταιίρο, η οποία εφεξής θα καλείται και μόνο «εταιρεία», σύμφωνα με τις διατάξεις του Εμπορικού Νόμου και την λοιπή ισχύουσα νομοθεσία στη Δημοκρατία της Βουλγαρίας. Άρθρο 2. Το Καταστατικό κανονίζει τη σύσταση, την οργάνωση και τη



на ДРУЖЕСТВОТО като самостоятелно, отделно от неговия учредител, юридическо лице от типа на капиталовите дружество, а така също и членството в Дружеството.

Чл.3. Дружеството може да разкрива клонове и представительства в страната и чужбина, а така също и да участва с пари или друго имущество в местни и чуждестранни дружества, съобразно действащото в Република България законодателство.

РАЗДЕЛ II

ТЪРГОВСКА ФИРМА ,СЕДАЛИЩЕ,СРОК И ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ

Чл.4./1/ Търговската фирма на дружеството е “ **ТЕХНОСТИЛ 99** “ ЕООД.

/2/ Търговската фирма на дружеството заедно с указание за седалището, адреса на управление ,са задължителни атрибути в документите от търговската кореспонденция на Дружеството

/3/ Търговската фирма на клон на Дружеството се образува, като към фирмата на Дружеството се добавя указанието”клон”, указание за предмета на дейност и седалището на клона.

**Чл.5. СЕДАЛИЩЕТО И АДРЕСА НА
УПРАВЛЕНИЕ НА ДЕЙНОСТТА** на Дружеството е :

Република България, град Перник,община Перник , област Перник , ул. „Кърджали № 18

Чл.6. Дружеството се учредява за неопределен срок.

Чл.7./1/ Дружеството е с предмет на дейност:

Изпълнение на водопроводни, канализационни и отоплителни инсталации; монтаж на вентилационни и

драστηριότητα της ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ σαν αυτόνομο, ξεχωριστά από την εταιρο, νομικό πρόσωπο από τη μορφή των κεφαλαιουχικών εταιρειών, καθώς και τη συμμετοχή στην εταιρεία.

Άρθρο 3. Η εταιρεία μπορεί να ιδρύει υποκαταστήματα και αντιπροσωπείες στο εσωτερικό και εξωτερικό όπως και μέσω χρημάτων ή άλλης περιουσίας να συμμετέχει σε εγχώριες ή ξένες εταιρίες σύμφωνα με την ισχύουσα στη Δημοκρατία της Βουλγαρίας νομοθεσία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΕΥΤΕΡΟ ΕΠΩΝΥΜΙΑ, ΕΔΡΑ, ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΚΑΙ ΣΚΟΠΟΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

Άρθρο 4. /1/ Η επωνυμία της εταιρείας είναι «**TEHNOSTIL 99**» ΕООД.

/2/ Η επωνυμία της εταιρείας σε συνδυασμό με ένδειξη της έδρας αποτελούν υποχρεωτικά χαρακτηριστικά στα έγγραφα της εμπορικής αλληλογραφίας της Εταιρείας.

/3/ Εμπορική επωνυμία υποκαταστήματος εταιρείας σχηματίζεται με την πρόσθεση της υπόδειξης «υποκατάστημα» προς την εμπορική επωνυμία της εταιρείας, της υπόδειξης σκοπού και της έδρας του υποκαταστήματος.

Άρθρο 5. Έδρα της εταιρείας και διεύθυνση γραφείων είναι:

Δημοκρατία της Βουλγαρίας, πόλη του Πέρνικ, δήμος Πέρνικ, νομός Πέρνικ, οδός «Κάρντζαλ» αρ. 18.

Άρθρο 6. Η εταιρεία συνιστάται επ'αορίστου.

Άρθρο 7. /1/ Σκοπός της εταιρείας είναι: κατασκευή δικτύων ύδρευσης, αποχέτευσης και θέρμανσης' εγκατάσταση κλιματιστικών μονάδων και εξαερισμού'

Α. Μοσι

климатични инсталации; производство и продажба на белъо и бански костюми ,производство на всички видове стоки разрешени от закона с цел продажба ;покупка на стоки и други вещи с цел продажба в първоначален, обработен и преработен вид; включително продажба на спиртни напитки и цигарени изделия след получаване на лиценз по установения за това от закона ред;комисионна,спедиционна, лизингова и складова дейност; търговско представителство и посредничество;превозна ,импресарска дейност, както и всякаква друга дейност незабранена от действащото законодателство в страната .

/2/ Дружеството може да извършва в страната и чужбина сделки от всякакъв вид, включително и да придобива и отчуждава в съответствие със закона и този учредителен акт, недвижими и движими вещи, вещни права, ценни книги, права върху изобретения, търговски марки, ноу-хау, авторски произведения и други обекти на интелектуалната собственост, да придобива права.

КАПИТАЛ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл.8. Уставният капитал на Дружеството е в размер на 100(сто) лева, разпределен в един дял на стойност 100(сто) лева .

Към момента на създаването е внесен изцяло.

УПРАВЛЕНИЕ И ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО

Чл.9. Дружеството ще се прудставлява и управлява от управителя ИВАН

параγωγή και πώληση εσωρούχων και μαγιό'

параγωγή όλων των ειδών εμπορευμάτων που επιτρέπονται από τον νόμο με σκοπό πώληση'

αγορά εμπορευμάτων και άλλων ειδών με σκοπό μεταπώληση σε αρχική, επεξεργασμένη και κατεργασμένη μορφή, συμπεριλαμβανομένης πώλησης αλκοολούχων ποτών και προϊόντων καπνού, κατόπιν απόκτησης άδειας σύμφωνα με την προβλεπόμενη από τον νόμο διαδικασία'

μεσιτική και μεταφορική δραστηριότητα, συναλλαγές διεκπεραίωσης, αποθήκευσης'

εμπορική αντιπροσώπηση και μεσιτεία'

παροχή μεταφορικών, μπρεσαριακών και οποιωνδήποτε άλλων υπηρεσιών που δεν απαγορεύονται από τον Νόμο'

/2/ Η Εταιρεία δύναται να προβαίνει σε συναλλαγές οποιασδήποτε μορφής στο εσωτερικό και στο εξωτερικό, συμπεριλαμβανομένων κτήσης και απαλλοτρίωσης, σύμφωνα με το νόμο και το καταστατικό αυτό, ακίνητης και κίνητης περιουσίας, εμπορευμάτων δικαιωμάτων, τίτλων, δικαιωμάτων σε εφευρέσεις, εμπορικά σήματα, τεχνογνωσία, αντικειμένων πνευματικού δικαιώματος και άλλα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, να αποκτούν δικαιώματα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

Άρθρο 8. Το κεφάλαιο της εταιρείας ορίζεται σε λέβα εκατό /100,00/ και διαιρείται σε ένα /100/ εταιρικό μερίδιο από εκατό /100,00/ λέβα.

Καταβλήθηκε εξ'ολοκλήρου στη σύσταση της εταιρείας.

ΔΙΟΙΚΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΗΣΗ

Άρθρο 9. Η εταιρεία θα αντιπροσωπεύεται και διοικείται από τον Διευθυντή, τον Ιβάν

Handwritten signature

ГЕОРГИЕВ ЧОРБАДЖИЙСКИ , л.к. № 643621013, издадена на 28.12.2011 година от МВР Перник , ЕГН 7509203801, с постоянен адрес гр. Перник ,област Перник ,община Перник , ул. „ Кърджали „ № 18, съгласно сключен договор за управление на дружеството .

Едноличният собственик на капитала на дружеството:

- изменя и допълва учредителния акт;
- приема годишния отчет и баланса, разпределя печалбата и взема решение за нейното изплащане;
- взема решение за увеличаване или намаляване на капитала;
- определя управител на дружеството, определя възнаграждението му и го освобождава от отговорност;
- взема решение за откриване или закриване на клонове и за участие в други дружества;
- взема решение за предявяване на иски претенции срещу:
- управителя и трети/физически или юридически/лица и при нужда назначава представител за водене на процеси срещу тях;
- решава въпросите относно вътрешното функциониране на дружеството и неговите външни отношения;
- определя и контролира разходите на дружеството;
- урежда отношенията на дружеството с държавния бюджет;
- сключва трудови договори с работници и служители на дружеството;
- сключва заеми от името на дружеството и решава въпросите по условията и проблемите на заемите;

Гкеоргкиев Чсорμπантзйски (Ivan Georgiev Chorbadzhiyski), κάτοχος υπ' αριθμού 643621013 δελτίου ταυτότητας, ημ/νία έκδοσης 28/12/2011 από το Υπουργείο Εσωτερικών – Πέρνικ, ΕΑΠ 7509203801, μόνιμη διεύθυνση πόλη του Πέρνικ, νομός Πέρνικ, δήμος Πέρνικ, οδός «Κάρντζαλ» 18 βάσει υπογραφείσας σύμβασης διαχείρισης της εταιρείας.

Η μοναδικός εταίρος έχει τα εξής δικαιώματα να αποφασίζει:

- για την τροποποίηση και συμπλήρωση του καταστατικού;
- για την έγκριση των οικονομικών καταστάσεων και του ετησίου Ισολογισμού, για την διανομή των κερδών και για την πληρωμή τους;
- για την αύξηση και μείωση κεφαλαίου;
- για την επιλογή διευθυντή της εταιρείας, για τον καθορισμό της αμοιβής του και για την απαλλαγή του ιδίου από κάθε ευθύνη;
- για την ίδρυση και διάλυση υποκαταστημάτων, για συμμετοχή σε άλλες εταιρείες;
- για την άσκηση αγωγής κατά τον διευθυντή και τρίτων /φυσικά ή νομικά πρόσωπα/ και σε περίπτωση που χρειαστεί για την επιλογή εκπροσώπους μπροστά στο δικαστήριο;
- για τον ορισμό της εξωτερικής λειτουργίας της εταιρείας και των σχέσεων με τρίτους;
- για τον ορισμό και έλεγχο των εταιρικών δαπανών;
- για την τακτοποίηση των σχέσεων της εταιρείας με το δημόσιο προϋπολογισμό;
- για την πρόσληψη μισθωτών πλήρους απασχόλησης, εργάτες και υπάλληλοι;
- για την σύναψη συμβάσεων δανεισμού για λογαριασμό της εταιρείας και για την έγκριση των ορών και λύση των προβλημάτων σχετικά με τα δάνεια;
- για την εκτέλεση όλων των ενεργειών για την εξασφάλιση ομαλής λειτουργίας της εταιρείας εν όψη του γράμματος του Νόμου και του παρόντος Καταστατικού;
- για την λήψη απόφασης για τη

Handwritten signature

- извършва всички действия, отнасящи се до осигуряване нормалното функциониране на дружеството от гледна точка на законите и настоящия акт;
- взима решение за прекратяване дейността на дружеството, както и за сливането му или вливането му в акционерно или друго дружество с ограничена отговорност;

БАЛАНС – ПЕЧАЛБИ И ЗАГУБИ

Чл.10. Финансовата година на дружеството започва на 1 януари и завършва на 31 декември всяка година. По изключение първата финансова година на дружеството започва от деня на вписването му в търговския регистър и завършва на 31 декември.

Чл.11. Чистата печалба на дружеството се образува, като от реализираната брутна печалба се приспадат всички разходи и всички загуби, законните плащания и плащания на всички задължения на дружеството.

ФОНДОВЕ

Чл.12. Собственикът на дружеството може да образува парични фондове на дружеството.

ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ

Чл.13. Дружеството се прекратява:

- по решение на собственика;
- чрез сливане или вливане в друго дружество;
- поради несъстоятелност, обявена от съд;
- по решение на съда в предвидените в Търговския закон случаи.

διάλυση ή συγχώνευση της εταιρείας ή την απόκτηση της ίδιας από ανώνυμη εταιρεία ή άλλη εταιρεία περιορισμένης ευθύνης.

ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ –ΚΕΡΔΗ ΚΑΙ ΖΗΜΙΕΣ

Άρθρο 10. Για την εταιρεία κάθε οικονομική χρήση αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει τις 31η Δεκεμβρίου. Κατ'εξάιρεση η πρώτη οικονομική χρήση της εταιρείας αρχίζει την ημερομηνία της εγγραφής της στο εμπορικό μητρώο και λήγει τις 31η Δεκεμβρίου.

Άρθρο 11. Τα καθαρά κέρδη της εταιρείας σχηματίζονται με την αφαίρεση όλων των εξόδων και ζημιών, όλων των νόμιμων πληρωμών και πληρωμών των υποχρεώσεων της εταιρείας από τα μεικτά κέρδη.

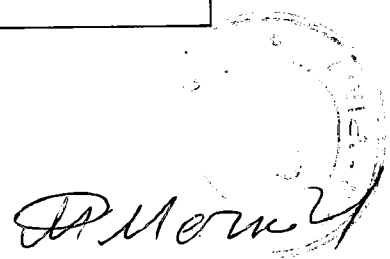
ΤΑΜΕΙΑ

Άρθρο 12. Η ιδιοκτήτης της εταιρείας δικαιούται να σχηματίζει χρηματικά ταμεία της εταιρείας.

ΛΥΣΗ ΚΑΙ ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΗ

Άρθρο 13. Η εταιρεία λύεται:

- με απόφαση της ιδιοκτήτη'
- σε περίπτωση απόκτησης ή συγχώνευσης με Ανώνυμη Εταιρεία ή άλλης εταιρείας περιορισμένης ευθύνης'
- με την κήρυξη της εταιρείας σε πτώχευση'
- με δικαστική απόφαση στις προβλεπόμενες από τον Εμπορικό Νόμο περιπτώσεις'



Относно неуредените в този учредителен акт въпроси се прилагат разпоредбите на Търговския закон.

Настоящият учредителен акт се състави в два екземпляра , от които единият за търговското дело , а другият за собственика на Дружеството.

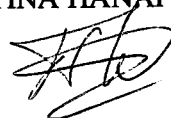
За κάθε άλλο θέμα που δε ρυθμίζεται από το παρόν Καταστατικό εφαρμόζονται οι διατάξεις του Εμπορικού Νόμου.

Το Καταστατικό συντάχτηκε και υπογράφηκε σε δύο ομοιότυπα αντίγραφα, το ένα από τα οποία για την εμπορική δίκη, ενώ το δεύτερο για το αρχείο της εταιρείας.

ЕДНОЛИЧЕН СОБСТВЕНИК:
/ΚΟΝΣΤΑΝΤΙΝΑ ΠΑΝΑΓΟΠΟΥΛΥ/

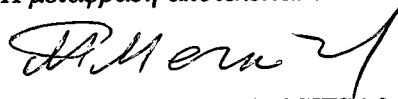


ΜΟΝΑΔΙΚΗ ΕΤΑΙΡΟΣ:
/ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΑ ΠΑΝΑΓΟΠΟΥΛΟΥ/



Η υπογεγραμμένη **ΡΟΣΙΤΣΑ ΜΕΤΣΚΟΒΑ /ROSITSA MECHKOVA/**, βεβαιώνω το γνήσιο της μετάφρασης, της οποίας έχω κάνει από τα βουλγάρικά στα ελληνικά στο παρόν έγγραφο – **ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟ**. Η μετάφραση αποτελείται από 6 σελίδες.

Η μεταφράστια:



ΡΟΣΙΤΣΑ ΜΑΡΙΝΟΒΑ ΜΕΤΣΚΟΒΑ /ROSITSA MARINOVA MECHKOVA/

